

Số: / ĐHNN-KHCN&HTPT  
V/v xin phép tổ chức Hội thảo quốc tế  
về Ngôn ngữ tiếng Ả Rập

Hà Nội, ngày tháng năm 2026

Kính gửi: Ban Giám đốc Đại học Quốc gia Hà Nội

## ĐỀ ÁN TỔ CHỨC HỘI THẢO QUỐC TẾ

Chủ đề hội thảo quốc tế: "Toàn diện về Ngôn ngữ, Văn hoá và Xã hội Ả Rập trong Thời đại toàn cầu hoá"

Tên tiếng Anh: Arab Language, Culture, and Society in the Age of Globalization: A Comprehensive Overview

### I. LÝ DO, MỤC ĐÍCH TỔ CHỨC HỘI NGHỊ, HỘI THẢO

#### 1. Bối cảnh, lý do tổ chức

Ngôn ngữ Ả Rập và Văn hóa Trung Đông ngày càng được nghiên cứu, giảng dạy và học tập phổ biến ở các trường đại học và các cơ sở giáo dục trong và ngoài nước. Nhằm tăng tính tự chủ trong việc tổ chức sự kiện khoa học trong khuôn khổ Hội thảo quốc gia, Trường Đại học Ngoại ngữ-ĐHQG Hà Nội dự kiến tổ chức Hội thảo quốc tế với chủ đề: "Toàn diện về Ngôn ngữ, Văn hoá và Xã hội Ả Rập trong Thời đại Toàn cầu hoá". Hội thảo này nhằm đánh giá lại hoạt động nghiên cứu khoa học, các hoạt động học thuật liên quan đến lĩnh vực Ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông trong nước và quốc tế hiện nay nhằm thúc đẩy trao đổi học thuật, chia sẻ kinh nghiệm nghiên cứu và giảng dạy giữa các giảng viên, giáo viên và các nhà khoa học tại các cơ sở đào tạo, nghiên cứu ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông trong và ngoài nước, đồng thời tạo cơ hội để các nhà khoa học, nhà nghiên cứu trình bày những công trình nghiên cứu, ứng dụng tiên phong và dự báo xu hướng trong việc giảng dạy và nghiên cứu ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông. Hội thảo này nằm trong khuôn khổ Hội thảo quốc gia Nghiên cứu và giảng dạy ngoại ngữ, ngôn ngữ và quốc tế học (UNiC 2026).

#### 2. Mục đích, dự kiến kết quả

Đây là cơ hội để các chuyên gia, các học giả có cơ hội nghiên cứu sâu hơn các lĩnh vực liên quan đến nghiên cứu và giảng dạy ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông. Đồng thời cập nhật xu thế, trao đổi kiến thức cũng như đưa ra dự báo về nghiên cứu và giảng về Ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông trong thời gian tới.

#### 3. Danh nghĩa tổ chức

Hội thảo được tổ chức dưới sự đồng ý của Ban giám hiệu Trường Đại học Ngoại ngữ - ĐHQGHN và cử Khoa NN&VH Ả Rập là đơn vị đầu mối và thực hiện.

### II. THÔNG TIN CỤ THỂ VỀ HỘI NGHỊ, HỘI THẢO

#### 1. Thời gian, địa điểm tổ chức hội nghị, hội thảo

- Thời gian: 13h30-17h30, ngày 29/10/2026

- Địa điểm (dự kiến): Hội trường tầng 1 – Sunwah, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN, 144 Xuân Thủy, Hà Nội

2. Địa điểm tham quan, khảo sát (nếu có): không

3. Hình thức và công nghệ tổ chức (nếu là hội nghị, hội thảo trực tuyến): trực tiếp kết hợp hình thức trực tuyến trên nền tảng Zoom meeting.

4. Thành phần tham gia tổ chức: Trường Đại học Ngoại ngữ - ĐHQGHN gồm các đơn vị:

- Phòng KHCN&HTPT
- Bộ phận Công nghệ thông tin, Phòng Nguồn lực
- Khoa NN&VH Ả Rập

5. Dự kiến thành phần và số lượng tham dự: số lượng và cơ cấu thành phần đại biểu, bao gồm cả đại biểu Việt Nam và đại biểu có quốc tịch nước ngoài

Số lượng đại biểu Việt Nam: khoảng 100 người

Số lượng đại biểu nước ngoài: 3 người (3 báo cáo viên)

6. Thông tin về báo cáo viên/diễn giả người nước ngoài: về lý lịch trích ngang và trình độ chuyên môn

a) Danh sách báo cáo viên/diễn giả quốc tế:

STT	Họ và tên	Quốc tịch	Giới tính	Ngày sinh	Số hộ chiếu	Học hàm/ học vị	Nghề nghiệp/ Địa chỉ liên hệ	Nơi công tác
1	Samy Mohamed Abdelatti Abousamada	Ai Cập	Nam	1/05/1977	A04199928	Tiến sĩ	Giảng viên	Đại học Azhar, Ả Rập
2	Moustafa Halil	Ai Cập	Nam	1/02/1977	A28427823	Tiến sĩ	Giảng viên	Đại học Ngoại ngữ-ĐHQGHN
3	Saad Mohamed Abdelghaffar Abdelaal	Ai Cập	Nam	18/6/1976	A22461251	Tiến sĩ	Giảng viên	Học viện Fayoum, Ả Rập

b) Tóm tắt nội dung báo cáo tham luận của báo cáo viên/ diễn giả quốc tế ( Phụ lục 1)

c) Hồ sơ lý lịch của báo cáo viên/diễn giả quốc tế ( Phụ lục 2)

### III. NỘI DUNG, CHƯƠNG TRÌNH LÀM VIỆC

#### 1. Nội dung chính của Hội thảo:

Các bài tham luận cho Hội thảo sẽ tập trung vào những chủ đề sau:

- Thực tiễn và thách thức trong giảng dạy, nghiên cứu ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông ở bậc đại học
- Lý luận và phương pháp giảng dạy ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông
- Biên soạn tài liệu, giáo trình.
- Ứng dụng công nghệ thông tin (CNTT) trong giảng dạy ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông
- Công tác kiểm tra, đánh giá trong giảng dạy ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông
- Những vấn đề liên quan đến tình hình lịch sử, văn hoá, kinh tế, chính trị, ngôn ngữ và chính sách ngoại giao của Việt Nam và các quốc gia Trung Đông hiện nay.
- Tình hình nghiên cứu Ngôn ngữ Ả Rập và văn hóa Trung Đông ở Việt Nam cũng như trên thế giới và xu hướng nghiên cứu hiện nay.
- Các hướng liên kết giữa nhà trường và doanh nghiệp trong nghiên cứu và đào tạo.

## 2. Chương trình hội thảo: Ngày 29/10/2026

Thời gian	Nội dung	Đơn vị/ Cá nhân thực hiện
13h30-13h45	Đón các đoàn khách	Ban tổ chức Trường Đại học Ngoại ngữ-ĐHQG Hà Nội
13h45-14h00	- Khai mạc Hội thảo - Báo cáo đề dẫn của Ban Giám hiệu	- Giảng viên dẫn chương - Đại diện Ban Giám hiệu phát biểu
14h00-14h20	Phiên toàn thể Báo cáo đề dẫn: Toàn cảnh Trung Đông và hàm ý cho trường Đại học Ngoại ngữ - ĐHQGHN Báo cáo viên 1: Chủ đề “ Ứng dụng ngôn ngữ trung gian trong việc dạy tiếng Ả Rập cho người nước ngoài”	-Bộ phận kỹ thuật - Đại diện Khoa NN và VH Ả Rập -Tiến sĩ Sami Muhammad Abd al-Ati Abu Samada
14h20-14h35	Tiệc trà	Toàn thể hội nghị
14h35-15h50	Báo cáo viên 2:Chủ đề “Vai trò của Tajweed trong dạy phát âm tiếng Ả Rập cho người Việt Nam “. “Tajweed” được hiểu là khoa học và nghệ thuật dạy phát âm tiếng Ả Rập	- Chủ trì, thư ký và bộ phận kỹ thuật - Tiến sĩ Moustafa Halil
15h50-16h50	Báo cáo viên 3: Chủ đề “Tìm hiểu việc dạy tiếng Ả Rập cho người không phải bản ngữ giữa các mặt tích cực và thách thức”	- Chủ trì, thư ký và bộ phận kỹ thuật - Tiến sĩ Saad Mohamed Abdelghaffar Abdelaal
16h50-17h00	Bế mạc	Toàn thể hội nghị

**IV. CÁC HOẠT ĐỘNG BÊN LỀ HỘI THẢO** ( nếu rõ mục đích, thời gian và địa điểm tổ chức):  
Không có

## V. KẾ HOẠCH TUYÊN TRUYỀN HỘI THẢO

- Thông báo Đợt 1: Tháng 07 năm 2026, gửi thông báo số 1 về việc tổ chức Hội thảo và tiếp nhận đề xuất báo cáo đến địa chỉ cá nhân các yêu cầu tham gia hội thảo, điều kiện và thời hạn.
- Thông báo Đợt 2: Tháng 08 năm 2026, tiếp nhận phản hồi và tập hợp các báo cáo tham luận trình bày tại hội thảo
- Thông báo Đợt 3: Tháng 09 năm 2026 gửi chương trình hội thảo đến toàn thể khách mời, báo cáo viên và người quan tâm tham dự.
- Mọi thông tin và nội dung chương trình hội thảo được đăng tải trên kênh truyền thông của trường Đại học Ngoại ngữ-ĐHQG Hà Nội.

**VI. NGUỒN KINH PHÍ** (ghi cụ thể các đơn vị tài trợ): Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội từ nguồn nghiên cứu khoa học.

### Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: QTĐH, KHCN&HTPT.VH3.

**KT. HIỆU TRƯỞNG**  
**PHÓ HIỆU TRƯỞNG**

**Hoa Ngọc Sơn**

# PHỤ LỤC 1

## NỘI DUNG THAM LUẬN BÁO CÁO VIÊN QUỐC TẾ

### 1. Tham luận 1: Báo cáo viên Tiến sĩ Moustafa Halil

Vai trò của Tajweed trong dạy phát âm tiếng Ả Rập cho người Việt Nam

Tajweed (تجويد) là khoa học và nghệ thuật trong cách đọc dạy phát âm tiếng Ả Rập một cách hoàn hảo, tập trung vào việc phát âm chính xác từng chữ cái theo đúng vị trí phát âm (makhārij al-ḥurūf) và đặc tính âm thanh (ṣifāt al-ḥurūf). Trong dạy tiếng Ả Rập cho người không phải bản ngữ, đặc biệt là sinh viên Việt Nam, Tajweed đóng vai trò then chốt như một phương pháp ngữ âm hiệu quả cao. Tiếng Ả Rập sở hữu hệ thống âm thanh phức tạp với nhiều âm họng (pharyngeal), âm nhấn (emphatic) và âm thanh thanh quản mà tiếng Việt hoàn toàn không có. Sinh viên Việt Nam thường gặp khó khăn lớn trong việc phân biệt và phát âm các chữ cái như ḥā', 'ayn, ghayn, qāf, dād, ṣād, tā', zā'... Việc phát âm sai không chỉ làm giảm tính thẩm mỹ mà còn có nguy cơ thay đổi ý nghĩa từ ngữ. Tajweed cung cấp khung chuẩn mực cố định giúp người học nắm vững 17–18 điểm phát âm và các quy tắc chi tiết về độ dài âm (madd), ngắt nghỉ, nhấn âm và các hiện tượng âm thanh (idghām, ikhfā, qalqalah...). Thông qua việc nghe và thực hành theo các qāri nổi tiếng, sinh viên có thể rèn luyện được phát âm chuẩn, nhịp điệu tự nhiên và sự rõ ràng cần thiết. Ứng dụng Tajweed trong giảng dạy mang lại nhiều lợi ích: (1) Xây dựng nền tảng ngữ âm vững chắc ngay từ giai đoạn đầu; (2) Tăng khả năng chuyển giao kỹ năng từ đọc Qur'an sang giao tiếp Fushā; (3) Nâng cao sự tự tin và động lực học tập nhờ tính thẩm mỹ và giá trị văn hóa - tôn giáo.

### 2. Tham luận 2: Báo cáo viên Tiến sĩ Sami Muhammad Abd al-Ati Abu Samada

Ứng dụng ngôn ngữ trung gian trong việc dạy tiếng Ả Rập cho người nước ngoài.

Ngôn ngữ trung gian (Intermediate Language) là việc sử dụng tiếng mẹ đẻ của người học hoặc một ngôn ngữ chung (như tiếng Anh, tiếng Pháp) để hỗ trợ giảng dạy tiếng Ả Rập. Đây là công cụ giúp giáo viên giải thích từ vựng mới, ngữ pháp phức tạp, dịch văn bản, giới thiệu văn hóa và quản lý lớp học hiệu quả.

Tác giả cho biết vấn đề này đã gây tranh luận lớn trong giới ngôn ngữ học và phương pháp giảng dạy. Một bên ủng hộ sử dụng vì nó giúp giảm hiểu lầm, tiết kiệm thời gian và tăng tính khả dụng. Bên kia phản đối, cho rằng cần hạn chế tối đa để tạo môi trường học hoàn toàn bằng tiếng Ả Rập, tránh lệ thuộc.

Với quan điểm cân bằng, TS. Sami đề xuất phương pháp trung dung: không cấm hoàn toàn cũng không lạm dụng, mà đặt ra giới hạn rõ ràng, xác định các giai đoạn và tình huống phù hợp để sử dụng ngôn ngữ trung gian. Đồng thời, ông nhấn mạnh vai trò của việc hòa nhập văn hóa Ả Rập, đưa ra các biện pháp thay thế (alternative strategies) nhằm giảm dần sự phụ thuộc vào ngôn ngữ trung gian, giúp người học tiến tới giai đoạn ngập tràn ngôn ngữ (immersion) và sử dụng tiếng Ả Rập tự nhiên hơn.

Bài viết cũng phân tích đặc điểm riêng của tiếng Ả Rập so với các ngôn ngữ khác, vai trò của ngôn ngữ trung gian trong dạy 4 kỹ năng, cũng như những bất cập khi lạm dụng nó.

### 3. Tham luận 3: Báo cáo viên Saad Mohamed Abdelghaffar Abdelaal

Tìm hiểu việc dạy tiếng Ả Rập cho người không phải bản ngữ giữa các mặt tích cực và thách thức: Nghiên cứu phân tích

Báo cáo khẳng định tiếng Ả Rập là một trong những ngôn ngữ lớn trên thế giới, giàu giá trị ngôn ngữ và chiều sâu văn minh, gắn liền với lịch sử lâu dài về khoa học, văn học và tôn giáo. Trong

những thập kỷ gần đây, nhu cầu học tiếng Ả Rập của người nước ngoài tăng mạnh vì lý do tôn giáo, văn hóa và nghề nghiệp. Tác giả nhấn mạnh nhu cầu cấp thiết phải phát triển chương trình và phương pháp giảng dạy phù hợp với người học ngoại ngữ, tôn trọng sự khác biệt về nền tảng ngôn ngữ và văn hóa của họ. Nghiên cứu tập trung phân tích thực trạng dạy tiếng Ả Rập cho người không phải bản ngữ, làm rõ những mặt tích cực và thách thức trong bối cảnh toàn cầu hóa và chuyển đổi văn hóa - ngôn ngữ hiện nay.

*Các thách thức chính bao gồm:*

Khó khăn về hệ thống âm thanh và ngữ pháp;  
Sự đa dạng của các phương ngữ Ả Rập;  
Thiếu đội ngũ giáo viên chuyên môn;  
Chương trình học tương tác hiện đại còn hạn chế.

*Các mặt tích cực nổi bật:*

Tăng cường giao lưu văn hóa;  
Lan tỏa giá trị văn minh Ả Rập - Hồi giáo;  
Thúc đẩy sự hiểu biết giữa các dân tộc;  
Giúp người học tiếp cận nguồn tri thức gốc;  
Kết hợp hài hòa giữa ngôn ngữ và văn hóa.

Báo cáo sử dụng phương pháp mô tả - phân tích, đề xuất các giải pháp như xây dựng chiến lược dạy học dựa trên giao tiếp, tích hợp 4 kỹ năng, phát triển chương trình cá thể hóa, ứng dụng công nghệ hiện đại và nâng cao chất lượng đào tạo giáo viên.

## PHỤ LỤC 2

### LÝ LỊCH KHOA HỌC CÁC BÁO CÁO VIÊN QUỐC TẾ

#### **1. Tiến sĩ Moustafa Halil**

Chuyên gia tiếng Ả Rập, Đại học Quốc gia Hà Nội, Việt Nam.

Email: [Mostafahelil9@gmail.com](mailto:Mostafahelil9@gmail.com)

#### **Trình độ học vấn:**

- Tiến sĩ Ngôn ngữ Ả Rập (2014) – chuyên ngành Văn học và Phê bình ngôn ngữ Ả Rập – Trường Ngôn ngữ Ả Rập, Đại học Al-Azhar, Ai Cập.
- Văn bằng Sư phạm tổng quát (2011) – Đại học Kafr El-Sheikh, Ai Cập.
- Khóa bồi dưỡng nghiệp vụ sư phạm dành cho giáo viên tiếng Ả Rập do Ban đào tạo giáo dục của Đại học Al-Azhar tổ chức.
- Khóa đào tạo giảng viên nguồn (TOT – Training of Trainers) do Cơ quan Quốc gia đảm bảo và kiểm định chất lượng giáo dục (NAQAAE) tổ chức năm 2014.
- Khóa học “Học tập chủ động” (40 giờ) tại Đại học Ain Shams năm 2015.
- Văn bằng về Hoạch định chiến lược (2014 – 50 tín chỉ) – Đại học Ain Shams.
- Thạc sĩ Ngôn ngữ Ả Rập (2004) – chuyên ngành Văn học và Phê bình – Đại học Al-Azhar, Ai Cập.
- Khóa TOT 2 (Training of Trainers) năm 2014 (gói chương trình đào tạo).
- Cử nhân Ngôn ngữ Ả Rập (1999) – Trường Ngôn ngữ Ả Rập, Đại học Al-Azhar, Ai Cập

#### **Kinh nghiệm chuyên môn**

- Giảng viên tiếng Ả Rập tại Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội, Việt Nam (2016 đến nay).
- Giáo viên tiếng Ả Rập tại Trường Trung học Al-Azhar Al-Sharif, Ai Cập (2002 – 2016).
- Giảng viên huấn luyện tại Phòng Đào tạo Giáo dục khu vực Alexandria của Al-Azhar (2014 – 2015).

#### **CÁC KHÓA ĐÀO TẠO & BỒI DƯỠNG**

- Khóa bồi dưỡng nghiệp vụ cho giáo viên tiếng Ả Rập dành cho người không nói tiếng Ả Rập (tổng cộng 180 giờ) – năm 2021
- Khóa đào tạo giáo viên dạy tiếng Ả Rập cho người không phải bản ngữ tại Trung tâm Nghiên cứu Ả Rập Vua Abdullah – 2018 (Ả Rập Xê Út), Đại học Ain Shams
- Khóa 2TOT (Đào tạo giảng viên) 2014 (Gói đào tạo) Từ Khoa Giáo dục chuyên biệt, Đại học Alexandria.
- Khóa đào tạo cán bộ đào tạo cho thạc sĩ và tiến sĩ

#### **2. Tiến sĩ Samy Mohamed Abdelatti Abousamada**

Ngày sinh: 01/05/1977

Địa chỉ: Beheira, Ai Cập

Số điện thoại: 01024678451 (Ai Cập)

Email: [Samyapusmada@gmail.com](mailto:Samyapusmada@gmail.com)

#### **Trình độ học vấn:**

- 2017: Tiến sĩ Ngôn ngữ Ả Rập (Hùng biện và Phê bình)
- 2005: Thạc sĩ Ngôn ngữ Ả Rập (Hùng biện và Phê bình)

- 1999: Cử nhân Ngôn ngữ Ả Rập (Khoa Tổng hợp)

#### **Nghề nghiệp, công việc:**

- 2000: Giáo viên tiếng Ả Rập tại Trường Al-Azhar Al-Sharif
- 2008: Giáo viên cao cấp
- 2015: Giáo viên cao cấp hạng A)
- 2018: Giáo viên chuyên môn
- 2018-2019: Giáo viên tiêu biểu
- 2024: Giáo viên tiếng Ả Rập cao cấp
- 10/2022- 2025: Chuyên gia được trường Al-Azhar Al-Sharif cử tới Việt Nam giảng dạy tiếng Ả Rập tại Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN
- 2025-nay: Công tác tại trường Al-Azhar

#### **Đào tạo**

- 2004: Khóa bồi dưỡng giảng dạy ngữ pháp
- 2005: Khóa bồi dưỡng giảng dạy văn học và hùng biện

#### **Hội thảo Quốc tế đã tham dự:**

24/04/2023: Hội thảo Quốc tế tại trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN; Nghiên cứu “Đề xuất giảng dạy Hùng biện tiếng Ả Rập cho sinh viên trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN”

### **3. Tiến sĩ Saad Mohamed Abdelghaffar Abdelaal**

Ngày sinh: 18/06/1976

Địa chỉ: Beheira, Ai Cập

Số điện thoại: 01008416838 (Ai Cập)

Email: saad mohamed ed1 80676 @gmail. com

#### **Trình độ học vấn:**

- 2010: Tiến sĩ Ngôn ngữ Ả Rập (Đại học Al-Azhar)
- 2005: Thạc sĩ Ngôn ngữ Ả Rập (Đại học Al-Azhar)
- 1999: Cử nhân Ngôn ngữ Ả Rập (Khoa Tổng hợp)

#### **Nghề nghiệp, công việc:**

- 2011-2014: Giảng viên thỉnh giảng tại Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội
- 2015-nay: Giảng viên tại phân viện Fayoum – Đại học Al-Azhar